

ترجمه ماشینی نیاز دنیای امروز

ترجمه لذتبخش یا طاقت فرسا



مجوزها:



سازمان نظام‌مغنی رایانه‌ای کشور



انجمن صنفی کسب و کار اینترنتی

شرکای تجاری:



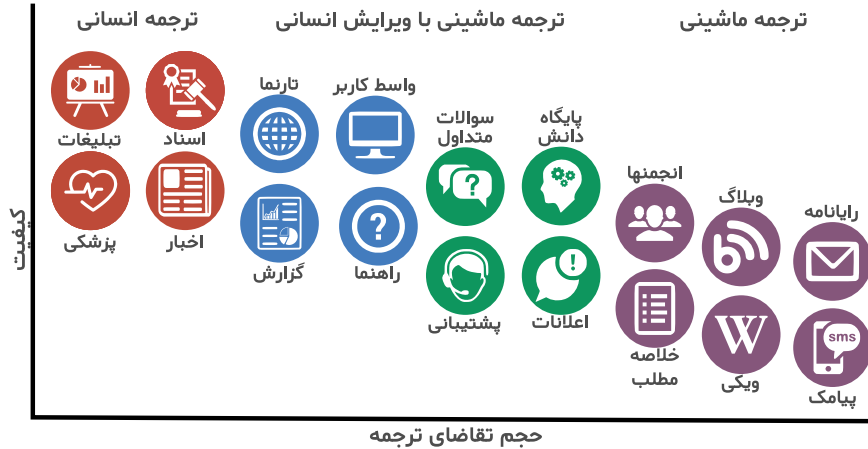
شرکت پردازش هوشمند ترگمان در سال ۱۳۹۴ با هدف توسعه راهکارهای هوشمند در زمینه ترجمه ماشینی و داده‌کاوی تاسیس گردید. موسسین این شرکت از سال ۱۳۸۹ در دانشگاه صنعتی امیرکبیر و با حمایت پژوهشگاه ارتباطات و فناوری اطلاعات بر روی توسعه اولین سامانه ترجمه ماشینی آماری بومی به فعالیت مشغول بوده‌اند. پس از راه‌اندازی موفقیت‌آمیز این پروژه و عرضه عمومی آن به صورت متن‌باز، این تیم شرکت پردازش هوشمند ترگمان را تاسیس نمود و تمام توان خود را برای ارائه خدماتی کارآمد و متناسب با پیشرفت‌های فناوری متمرکز ساخت.

این شرکت تاکنون توانسته است با عرضه موفق دو سامانه ترجمه ماشینی آماری ترگمان و دستیار مترجم ترجمیار، بخشی از نیاز مخاطب فارسی‌زبان در حوزه ترجمه را پوشش دهد. درعین‌حال، همگام با توسعه فناوری‌ها و پیشرفت‌های هوش مصنوعی در سطح جهانی، این شرکت مفتخر است که اولین سامانه ترجمه ماشینی بومی مبتنی بر شبکه عصبی عمیق را به صورت عملیاتی مورد توسعه قرار داده است. با بهره‌گیری از این سامانه ترجمه انگلیسی - فارسی با کیفیتی بسیار بالا و نزدیک به ترجمه انسانی صورت می‌گیرد.

در ترگمان سعی داریم با بهره‌گیری از آخرین فناوری‌ها در حوزه‌های هوش و یادگیری ماشین، داده‌کاوی و پردازش داده‌های کلان، و ترجمه ماشینی ابزارها و سرویس‌هایی را ایجاد و عرضه کنیم که به رفع مشکلات و یا ساده‌سازی مسایل کمک کنند.



ترجمه ماشینی موجب تعادل میان کیفیت و کمیت در ترجمه اسناد



در سال‌های اخیر تقاضا برای ترجمه متن بسیار زیاد شده و تولید روزافزون دانش موجب افزایش این نیاز در سال‌های آتی خواهد شد. محدودیت تعداد مترجمان و حجم ترجمه قابل انجام توسط آنها باعث شده است تا بهره‌گیری از توان ماشین‌ها به عنوان بهترین گزینه در نظر گرفته شود. از این رو توسعه و استفاده از ترجمه‌ماشینی نیازی غیر قابل اجتناب است.

تنها ۰٫۰۰۰۰۰۰۰۶۷ درصد از محتوای دیجیتال تولیدشده در هر روز ترجمه می‌شود.



از کل محتوای دیجیتال تولیدشده تاکنون ۹۰ درصد آن مربوط به دو سال اخیر است.



۳۵۰.۰۰۰ { هر مترجم در هر روز حدود ۲۵۰۰ کلمه ترجمه می‌کند } { هر مترجم در هر روز حدود ۲۵۰۰ کلمه ترجمه می‌کند } { هر مترجم در هر روز حدود ۲۵۰۰ کلمه ترجمه می‌کند }

تعداد کل مترجم‌های حرفه‌ای دنیا



بر اساس مطالب منتشرشده در روزنامه واشنگتن‌پست، به نظر می‌رسد که شرکت گوگل در سال ۲۰۱۰ قراردادهای محرمانه‌ای با دولت آمریکا منعقد کرده است تا خدمات جست‌وجو و یافتن اطلاعات خاص در فضای سایبر را به این دولت ارائه دهد.



روزنامه گاردین به نقل از ادوارد اسنودن: «شرکت مایکروسافت (مالک برند بینگ) اطلاعات رمزبندی شده کاربرانش را در اختیار آژانس امنیت ملی آمریکا قرار می‌دهد»



جام جم آنلاین: نرم‌افزار بابلون اطلاعات رایانه شما را به سرورهایی در اسرائیل ارسال می‌کند. این نرم‌افزار با ایجاد حفره امنیتی در رایانه امکان نصب بدافزار و جاسوس افزار را نیز فراهم می‌آورد.

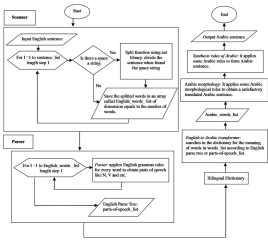


امنیت خود را به محصولات غیربومی نسپارید



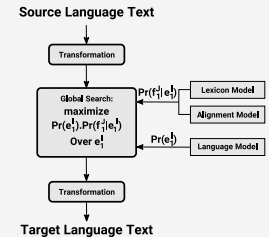
ترجمه ماشینی مبتنی بر قاعده

انسان همواره سعی داشته است تا بر رفتارهای طبیعی، قاعده و قانونی مفروض دارد. از این رو در اولین تلاش‌ها برای تولید ترجمه‌ماشینی، سعی شد تا قواعد زبان انسانی به ماشین آموزش داده شود. دریغاً که زبان انسان بی‌قاعده است در نتیجه ترجمه‌های مبتنی بر این روش از کیفیت بسیار پایینی برخوردارند. در سال‌های اخیر، این روش ترجمه‌ماشینی، با توجه به کیفیت پایین و هزینه بالای استخراج قواعد، به صورت کامل منقرض گردیده و تنها از بخشی از ارکان آن استفاده می‌شود.



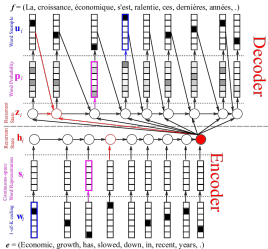
ترجمه ماشینی آماری

از اواخر دهه ۹۰ میلادی، رویکرد نوینی بر ترجمه‌ماشینی آغاز شد. در این روش، مدل و قواعد ترجمه با استفاده از اصول آمار و احتمالات توسط خود ماشین و از روی متن‌های از پیش ترجمه‌شده استخراج می‌شود. این روش به نسبت روش مبتنی بر قاعده از کیفیتی به مراتب بالاتر برخوردار بوده و هزینه آموزش و راه‌اندازی بسیار کمتری دارد. در حال حاضر اکثریت سامانه‌های ترجمه‌ماشینی در سطح دنیا از این روش استفاده می‌کنند.



ترجمه ماشینی نرونی

به‌روزترین روش ترجمه‌ماشینی روش نرونی است. در این روش به جای تکیه بر آمار و احتمالات از شبکه‌های عصبی ژرف که نزدیکترین شبیه‌سازی از عملکرد مغز هستند برای یادگیری فرایند ترجمه و ارائه ترجمه‌هایی با کیفیت بسیار بالا استفاده می‌شود. ترجمه‌های حاصل از این روش به صورتی ملموس به ترجمه‌های انسانی نزدیک بوده و اغلب با اندکی ویرایش به جمله‌ای صحیح، سلیس و روان تبدیل می‌شوند. این روش به دلیل نوپا بودن تحقیقات و پیچیدگی‌های پیاده‌سازی عملیاتی تاکنون تنها توسط چند سرویس‌دهنده خدمات ترجمه‌ماشینی راه‌اندازی شده‌است.




ترگمان تنها سرویس دهنده بومی ترجمه‌ماشینی نرونی





Many people, biologists included, are astonished that life at the level of complexity that we observe could have evolved in the relatively short time suggested by the fossil record.


مبتنی بر قاعده: مردم زیادی، زیست‌شناس‌ها شامل بودند، آن زندگی در (به) سطح پیچیدگی می‌توانستیم تکامل یابیم در نسبتاً زمان کوتاه بوسیله ثبت observe حیرت زده شده اند که ما فسیلی پیشنهاد بکنند  **مترجم یاس** ترجمه متن انگلیسی به خط فارسی


مبتنی بر قاعده: مردم زیادی، زیست‌شناسان قرار دادند، متحیر می‌شوند که زندگی در سطح پیچیدگی را که ما رعایت می‌کنیم می‌توانست در زمان نسبتاً کوتاه توسط بقایای فسیل‌ها پیشنهاد می‌کند تکامل یافته است.  **فرازین** مترجم خودکار متن انگلیسی به فارسی


بینگ سامانه آماری: مردم بسیاری از زیست‌شناسان شامل، که زندگی در سطح پیچیدگی است که مشاهده می‌کنیم می‌تواند در زمان نسبتاً کوتاه پیشنهاد شده توسط فسیل تکامل شگفت زده است. 

یاندکس سامانه آماری: بسیاری از مردم شناسان شامل حال شگفت زده شده که زندگی در آن سطح از پیچیدگی است که مشاهده می‌کنیم می‌تواند تکامل یافته اند در این مدت زمان نسبتاً کوتاه پیشنهاد شده توسط فسیل. 

قدیمی سامانه آماری: بسیاری از مردم، زیست‌شناسان شامل، متعجب شد که زندگی در سطح از پیچیدگی که ما مشاهده می‌کنیم می‌توانست در این مدت نسبتاً کوتاه پیشنهاد شده توسط رکورد فسیلی. 

گوگل سامانه نورونی: بسیاری از افراد بیولوژیست نیز شگفت زده می‌شوند که زندگی در سطح پیچیدگی که مشاهده می‌کنیم می‌تواند در مدت زمان نسبتاً کوتاهی که توسط رکورد فسیلی نشان داده است تکامل یافته باشد. 

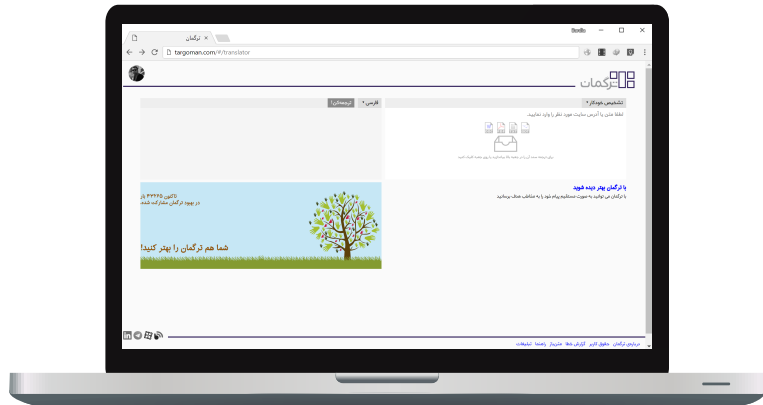
سامانه نورونی: بسیاری از مردم، زیست‌شناسان، از این شگفت‌زده شده اند که زندگی در سطح پیچیدگی که ما مشاهده می‌کنیم می‌تواند در زمان نسبتاً کوتاهی که از طریق سابقه‌ی فسیل‌ها نشان داده شده، تکامل یابد. 

ترجمه انسانی: بسیاری از مردم، از جمله زیست‌شناسان، از این شگفت‌زده شده‌اند که زندگی در این سطح پیچیدگی که ما مشاهده می‌کنیم، چگونه توانسته‌است در زمان نسبتاً کوتاهی که در سابقه‌ی فسیلی نشان داده شده، تکامل یابد. 

سامانه ترجمه ماشینی

ترگمات

TARGOMAN.IR



ترگمان تنها سامانه بومی ترجمه ماشینی دوطرفه انگلیسی - فارسی موجود در کشور است. این سامانه خدمات برخط ترجمه اعم از متن، سند و تارنما را به صورت رایگان ارائه می‌نماید. موتور ترجمه این سامانه با حمایت پژوهشگاه ارتباطات و فناوری اطلاعات مورد توسعه قرار گرفته و به صورت متن باز در اختیار عموم قرار گرفته است.

امکانات:

- 👉 قابلیت ترجمه متن، سند و تارنما با حفظ کلی ساختار
- 👉 پشتیبانی از فایل‌های PDF, DOC, ODT, TXT
- 👉 امکان به‌گزینی واژگان و اصلاح ترجمه
- 👉 امکان پیشنهاد واژه و ترجمه جدید
- 👉 دیکشنری تخصصی در ۸ حوزه
- 👉 تلفظ واژه و جمله ترجمه شده

ویژگی‌ها:

- ✓ مبتنی بر موتور ترجمه ماشینی نوروئی
- ✓ کیفیت ترجمه بالا نزدیک به انسانی
- ✓ شناسایی خودکار جهت ترجمه
- ✓ قابلیت آموزش سایر زبان‌ها
- ✓ ارائه شده به صورت متن باز
- ✓ مجهز به API از نوع REST

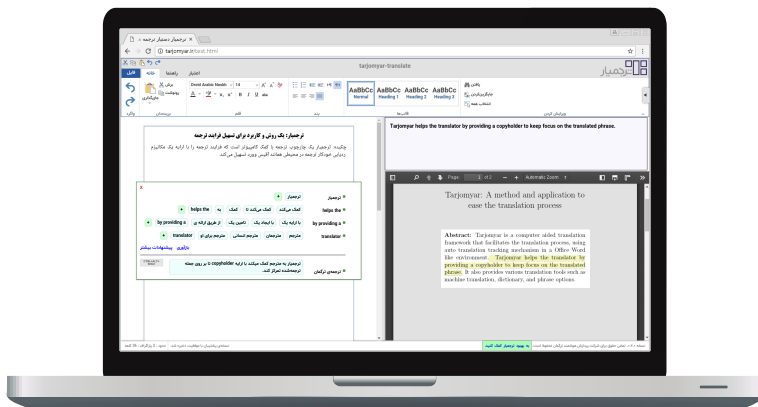
ترجمیار یک سامانه دستیار مترجم است که در محیطی آنلاین و بسیار مشابه با آفیس وورد تمامی امکانات لازم برای ترجمه را در اختیار کاربر قرار می‌دهد. مهمترین مشخصه ترجمیار بهره‌مندی آن از موتور ترجمه‌ماشینی بومی ترگمان است که موجب می‌شود تا کاربر بتواند مستقل از سطح دانش نسبت به زبان انگلیسی هر مقاله عمومی یا تخصصی را ترجمه کند.

ویژگی‌ها:

- ✓ مبتنی بر موتور ترجمه‌ماشینی نرونی و بومی ترگمان
- ✓ ترجمه، ویرایش و آرایش متن به صورت همزمان
- ✓ تمرکز بر روی ترجمه با مکانیزم ردیابی خودکار
- ✓ نمایش فایل PDF در کنار محیط ترجمه
- ✓ مورد تایید انجمن صنفی مترجمان
- ✓ قیمت مناسب برای دانشجویان

امکانات:

- ✎ قابلیت به‌گزینی واژگان و تولید جملات سلیس و روان
- ✎ پشتیبانی از انواع مقالات تک ستونی و دوستونی
- ✎ امکان افزودن واژه جدید اختصاصی کاربر
- ✎ ذخیره خودکار پروژه و متن مورد ترجمه
- ✎ دیکشنری تخصصی در ۸ حوزه
- ✎ کاملا برخط و بی‌نیاز از نصب



سامانه دستیار مترجم

ترجمیار

TARJOMYAR.IR

ترجمه غیر انگلیسی

موتور ترجمه **ترگمان** به صورت مستقل از زبان توسعه یافته و برای زبان فارسی به سازی شده است. در صورت نیاز و وجود منابع ترجمه شده می توان ترگمان را برای ترجمه از مبدا یا به مقصد هر زبانی آموزش داد.

سرویس اختصاصی

در سازمان ها و مراکزی که به دلایل امنیتی و یا تجاری، برای استفاده از سرویس تحت وب **ترگمان** محدودیت داشته باشند، می توان سرویس ترگمان را به صورت اختصاصی بر روی شبکه محلی آنها راه اندازی کرد. این سرویس می تواند در عین حال متناسب با نیاز سازمان بیکره بندی شود.

ترجمه گروهی

گروه ها و موسسات ترجمه می توانند با استفاده از نسخه گروهی **ترجمیار** علاوه بر افزایش سرعت و دقت مترجمان خود از امکانات مدیریت پروژه و گردش کار ترجمیار نیز بهره برداری نمایند.

سرویس API

کسب و کارهایی که نیازمند ترجمه در ارابه خدمات خود باشند، می توانند از API تحت وب **ترگمان** استفاده کنند.

<http://api.targoman.com>



ترجمه صوتی (به زودی)

ترجمه صوت به متن، متن به صوت و صوت به صوت، از دیگر سرویس های **ترگمان** است که به زودی با همکاری یکی از شرکت های دانش بنیان فعال در حوزه پردازش و تبدیل صوت راه اندازی می شود.

ترجمه زیرنویس فیلم

سرویس دهندگان محتوای ویدیویی می توانند با بهره گیری از سرویس ترجمه زیرنویس **ترگمان** با سرعتی نزدیک به پخش زنده فیلم های مستند و آموزشی را با زیرنویس فارسی پخش کنند.





نوع ترجمه	نوع اشتراک	محدودیت روزانه	محدودیت کل	هزینه
آماری	آزاد	۱,۰۰۰,۰۰۰ کلمه	نامحدود	هر ۱۰۰ کلمه ۱ ریال
نورونی	آزمایشی	۱,۰۰۰ کلمه	ده روز	رایگان
نورونی	مشروط	۱۰۰,۰۰۰ کلمه	درج لوگو ترگمان	هر کلمه ۲ ریال
نورونی	نامحدود	۳,۰۰۰,۰۰۰ کلمه	نامحدود	هر کلمه ۳ ریال
نورونی	اختصاصی	مذاکره شود	نامحدود	مذاکره شود



نوع ترجمه	نرخ ترجمه	پردازنده	حافظه	گرافیک
آماری	200 wps*	4 x 8Core 3GHz	256GB	نیاز ندارد
نورونی	50 wps	4 x 8Core 3GHz	64GB	نیاز ندارد
نورونی	400 wps	4 x 6Core 3GHz	64GB	4 x GTX1070
نورونی	2000 wps	8 x 6Core 3GHz	256GB	16 x GTX1080

*wps: کلمه بر ثانیه

دانش را به پارسی برگردانید

www.tip.co.ir

پیردازتس هوتتمد ترگمات

تهران، میدان ونک، خیابان ملاصدرا، خیابان شیخ بهایی جنوبی،
بلوار اعظم، بن‌بست اول، ساختمان ۱۰۹، واحد ۶

۱۴۳۵۹۱۶۷۶۸

۰۲۱-۸۸۶۰۱۱۹۳

<http://tip.co.ir>

info@targoman.com

[@targoman](https://www.instagram.com/targoman)

کدپستی:

تلفن:

تارنما:

پست الکترونیکی:

شبکه‌های اجتماعی: